



## My Health Record 當中可用 於家庭腸內營養劑的卡片

TRADITIONAL CHINESE

HEN Information guide for consumers

# 家庭腸內營養劑 (HEN)

## 消費者參考資料

### 家庭腸內營養劑常用術語：

**快速餵送 (Bolus feed)：**固定劑量的製劑，按照跟正常飲水同樣的速度餵送

**連續餵送 (Continuous feed)：**固定劑量的製劑，在數小時內餵送

**腸內營養 (Enteral nutrition)：**通過胃部或小腸吸收的各種劑型的營養劑

**胃造口管 (Gastrostomy tube或G-tube)：**一根管子或低漏斗型 (low profile) 器械，穿過皮膚插入胃部。

**重力餵送 (Gravity feed)：**固定劑量的營養劑，利用重力或注射器餵送

**肉芽增生 (Hyper-granulation)：**在G-tube或J-tube周圍的組織過度生長

**腸管 (Jejunal tube或J-tube)：**直接插入小腸的管子

**鼻胃管 (Nasogastric tube)：**經鼻插入胃部的管子

**鼻腸管 (Nasojejunal tube)：**經鼻插入小腸的管子

**營養支持保健專業人員 (Nutrition support health professional)：**幫助您管理家庭腸內營養劑的保健人員，比如營養師、護士等。

**經皮內窺鏡胃造口術 (PEG)：**將胃造口管插入的操作。

1. HEN營養計劃
2. 餵送計劃
3. HEN器械
4. HEN故障排除
5. 餵送管故障排除
6. 餵送管保養與管理
7. 組織持續供應
8. 體重圖
9. 生長圖

如果您對於改進這些卡片有任何建議，歡迎您跟營養支持保健專業人員討論。

如果需要更多資料，請訪問  
ACI Nutrition Network 的網站。

[http://www.aci.health.nsw.gov.au/  
networks/nutrition](http://www.aci.health.nsw.gov.au/networks/nutrition)



### 臨床創新機構

電話：02 9464 4666

傳真：02 9464 4728

郵件：PO Box 699,  
Chatswood NSW 2057



## 家庭腸內營養劑

家庭腸內營養劑（有時也稱為 HEN），是在家裡滿足一個人的特定營養需求的一種方法。專門的營養配方，提供了人們生存所需要的一切維生素、礦物質、蛋白質、碳水化合物、脂肪和必需營養物質。

## 家庭腸內營養劑有助於：

- 改善營養狀況；
- 增進健康；
- 成長發育；
- 病後康復的輔助治療；
- 維持或增加體重。

如果您本人或者所照顧的人需要家庭腸內營養劑，這本小冊子能夠提供一些對您有幫助的資料。

如果您需要更多的資料，可以向醫生或營養支持保健專業人員諮詢。專科醫生、護士、營養師或言語病理學家可能會提供更具體的資料。

## 保持條理

為了幫助您記錄家庭腸內營養劑的管理和組織方式，我們建議您使用新州衛生部的 My Health Record（《我的健康記錄》）資料夾。營養支持保健人員可以送給您這樣一個資料夾。該資料夾是您的，使用這個資料夾是自願的。

## 為什麼要使用 My Health Record？

- 您可以記錄就診情況；
- 您可以記錄您的感覺以及管理家庭腸內營養劑的情況；
- 將所有的保健服務機構的聯絡方式記在同一個地方；
- 在 My Health Record 資料夾裡，有精心設計的家庭腸內營養劑記錄卡。
- 您可以將自己的體重記錄在圖表或表格裡；
- 您還可以記錄您所使用的配方和設備以及獲得供應的方式。

## 您有以下權利：

- 受到有禮貌的對待，得到尊重；
- 被告知治療方法、費用和能夠得到的服務；
- 個人資訊保密；
- 參與有關您的護理的決定；
- 在您表示同意之前，應有人向您解釋治療方法及風險。

## 您應該負責：

- 誠實回答關於您的健康狀況的任何問題；
- 遵照醫囑進行治療；
- 愛護向您本人或您所照顧的人提供的任何設備；
- 如果您對於家庭腸內營養劑（HEN）有任何問題、顧慮或困難，請跟為您營養支持保健專業人員聯繫。



## 補充資料

### 便秘

- 在餵送腸內營養劑時，增加喝水或給水的數量；水攝入量應在各次餵送之間均勻分佈。
- 將便秘告訴醫生，他們可能會建議使用溫和的瀉藥。

### 腹瀉

- 放慢餵送營養劑的速度，讓營養劑有更多的時間被吸收。
- 在處理營養劑之前和過後一定要洗手；營養劑必須按營養專業保健人員推薦的方式存放。
- 問問你的醫生，你用的藥物當中是否有某些藥物可能會使腹瀉加重。

### 脫水

如果持續腹瀉、嘔吐，或者發燒持續時間超過24小時，或者沒有攝入足夠的液體，或者服用利尿藥，那麼就可能發生脫水。

如果您有任何脫水的徵兆，比如口唇乾燥或乾裂、體重減輕、發熱、頭痛、尿量減少等，應該徵求醫生意見。

### 腹部不適

- （噁心、嘔吐、腹脹、打嗝或胃灼熱）
- 放慢餵送營養劑的速度
  - 在餵送營養劑時和過後30分鐘，以超過30°的角度坐起來。
  - 如果繼續嘔吐，應停止餵送營養劑，並徵求醫生意見。